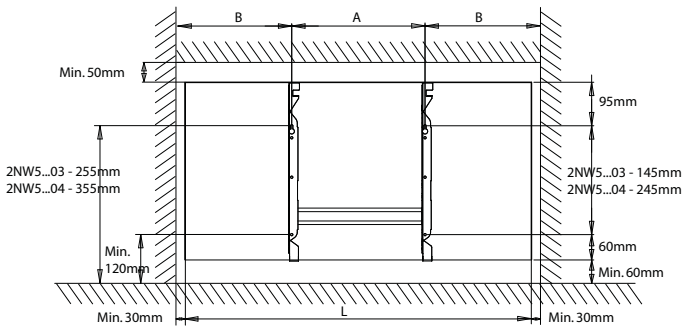


Mälskisse - Måltegnig - Mittapiirros - Mättskiss - Dimensioned drawing

Type	P(W)	L(mm)	A(mm)	B(mm)
2NW5 06...03	600	1400	600	430
2NW5 04...04	400	780	300	270
2NW5 06...04	600	1060	600	260
2NW5 08...04	800	1400	600	430



64013602

Classic

Monteringsanvisning

Asennusohje
Installation instructions

Dimplex

Glen Dimplex Nordic AS
Havnegata 24
NO-7500 Stjørdal
Norway

Panelovn - 2NW5

Panelovn
Suljettu lämmitin
Panelement
Panel heater

email@glendimplex.no
www.glendimplex.no

594.062 - 04.07.08

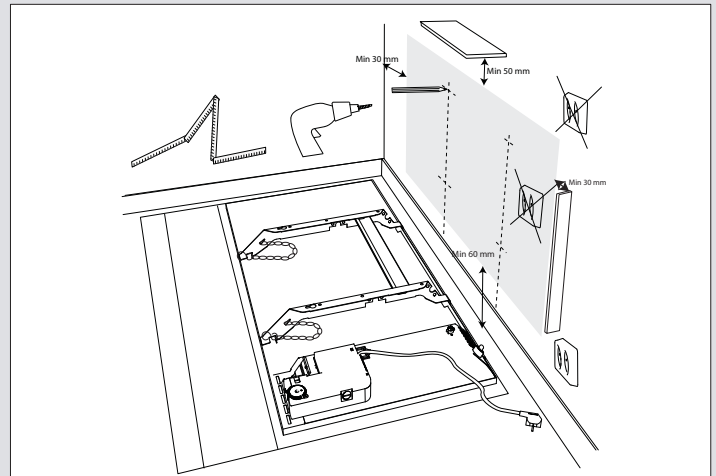
1.
(N) Kun for horisontal veggmontasje. Ovnens må ikke monteres under eller foran stikkontakt. Marker skru hullenes posisjon ut fra vedlagte målteskisse eller bruk mal på veggbraketten. Overhold minsteavstander. (Fast monstasje se pkt. 4).

(DK) Kun til montering vandret på væg. Ovnens må ikke monteres under eller foran en stikkontakt. Marker skru hullernes placeringer ud fra den vedlagte målteskisse, eller brug skabelonen på vægbeslaget. Overhold minimumsafstandene. (Fast montering, se pkt. 4)

(SF) Vain vaakasuuntaiseen seinäkiinnitykseen. Lämmitintä ei saa asentaa pistokkeen alle tai eteen. Merkitse ruuvireikien paikat mukana olevan mittapiirroksen mukaisesti tai ota mitat seinäkappaleista. Noudata vähimmäisetäisyyksiä. (Kiinteän asennuksen ohjeet ovat kohdassa 4.).

(S) Endast för horisontell väggmontering. Elementet får inte monteras under eller framför ett väggtagg. Markera skruvhålens läge med hjälp av den medföljande mättskissen eller använd väggfästet som mall. Bibehåll minimiavstånden. (Fast montering, se punkt 4.).

(GB) Only for horizontal wall mounting. The heater must not be installed below or in front of a power socket. Mark the position of the screw holes using the attached dimensioned drawing or use the template on the wall bracket. Observe the minimum distances. (Fixed installation, see 4.).



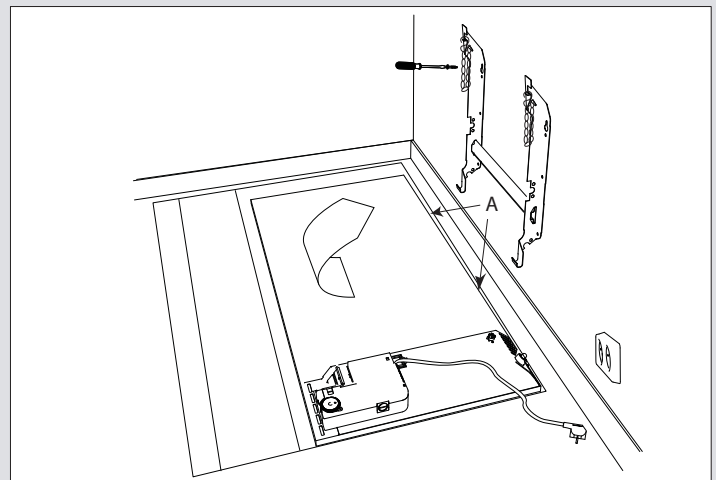
2.
(N) Fest veggfestet med fire skruer. Spør profesjonell forhandler om riktig skruetype til din vegg. Plasser spaltene i ovnsens underkant (A) på veggfestets nedre kroker.

(DK) Fastgør vægbeslaget med fire skruer. Få vejledning om den rigtige type skruer til din væg hos en professionel forhandler. Anbring rillerne på ovnsens nederste kant (A) på krogene nederst på vægbeslaget.

(SF) Kiinteä seinäasennus neljällä ruuvilla. Asiantunteva jälleenmyyjä auttaa löytämään oikeanlaiset ruuvit seinätyypin mukaan. Aseta lämmittimen alaosaan kolot (A) seinätuen alareunan koukkuihin.

(S) Sätt fast väggfästet med fyra skruvar. Fråga i fackhandeln efter rätt skruvtyp för den aktuella väggen. Sätt spalterna i elementets underkant (A) på väggfästets nedre krokar.

(GB) Fix the wall bracket with four screws. Ask a professional dealer for the correct screw type for your wall. Place the gaps at the bottom of the heater (A) on the lower hooks on the wall bracket.



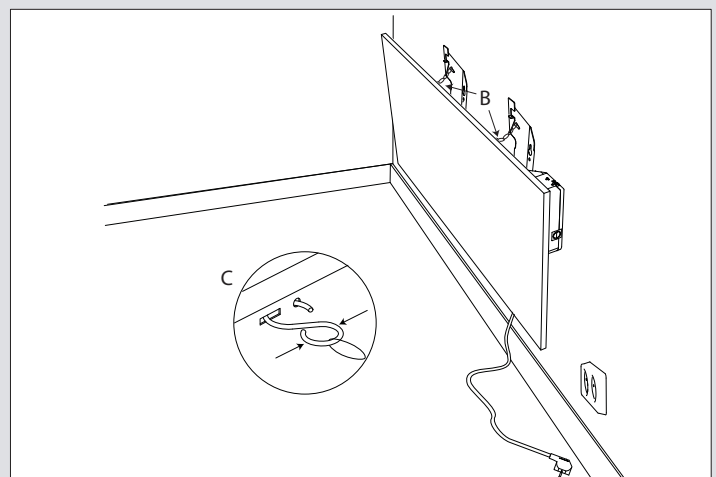
3.
(N) Sving opp ovnen og fest kjedene i S-krokene øverst i ovnsens bakplate (B). Klem sammen krokene slik at de ikke kan løse fra ovnen (C). Sving ovnen videre opp og heng den på veggfestene. Ovnens må låses med plateskruene oppe på veggfestet.

(DK) Træk ovnen op, og fastgør kæderne i S-krogene øverst på ovnsens bagplade (B). Klem krogene sammen, så de ikke kan løsnes fra ovnen (C). Træk ovnen længere op, og hæng den på vægbeslaget. Ovnens skal låses med pladeskruerne øverst på vægbeslaget.

(SF) Käännä lämmitin ylös ja kiinnitä ketjut lämmittimen takapaneelin yläosassa oleviin S-koukkuihin (B). Purista koukut kiinni niin, että lämmitin ei pääse irtomaan (C). Nosta lämmitin kokonaan ylös ja kiinnitä se seinätukeen. Lämmitin tulee lukita paikoilleen seinätuen yläosaan levyruuveilla.

(S) Vrid upp elementet och fäst kedjorna i S-krokarna högst upp på elementets bakplatta (B). Kläm ihop krokarna så att de inte kan lossna från elementet (C). Vrid upp elementet helt och häng det på väggfästena. Elementet måste låsas med skruvarna högst upp på väggfästet.

(GB) Swing the heater up and fix the chains in the S hooks at the top of the rear panel of the heater (B). Squeeze the hooks together so that they cannot come loose from the heater (C). Swing the heater further up and suspend it on the wall brackets. The heater must be locked with the panel screws up on the wall bracket.



4.

(N) Elektrisk fastinstallasjon må kun utføres av autorisert installatør!

Juster horisontal posisjon på koblingsboksen om nødvendig. Terminer netledning og eventuell styretråd (S) som anvist. Sett på lokket og plugg inn ledning fra ovnen. Fest ledningen i plastklips på veggfestet. Videre montering som i pkt 3.

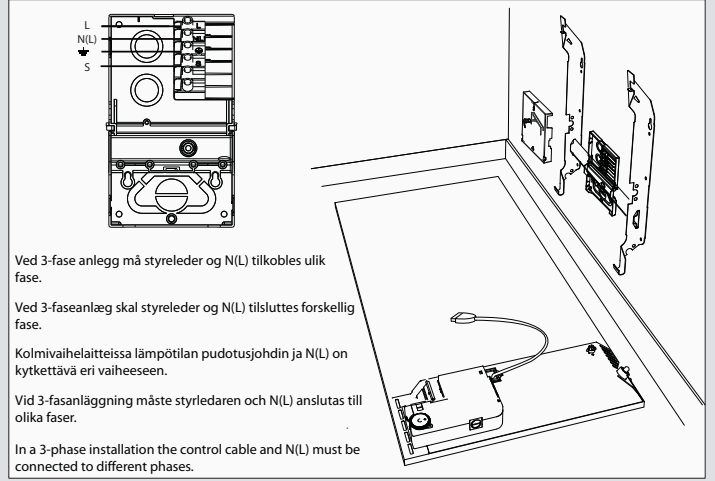
(DK) Elektrisk installation må kun udføres af en autoriseret installatør!

Juster om nødvendigt koblingsboksens vandrette placering. Terminer netledningen og eventuelt styrekablet (S) som anvist. Sæt låget på, og sæt ledningen fra ovnen i kontakten. Fastgør ledningen i plastclipsen på vægbeslaget. Fortsæt monteringen som vist i pkt. 3.

(SF) Sähköasennuksen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja! Jos tarpeen, voit säätää kytkinrasian asemaa vaakasuunnassa. Kiinnitä verkkojohto ja mahdollinen pudotusjohdin (S) kuvan osoittamalla tavalla. Aseta kansi paikoilleen ja kytke lämmittimen johto verkkovirtaan. Kiinnitä johto muoviosasta seinätukeen. Tämän jälkeen asennus etenee samoin kuin kohdassa 3.

(S) Fast elektrisk installation får endast utföras av behörig elinstallatör! Justera kopplingsdosans horisontella läge om så erfordras. Koppla in nätledningen och eventuell styrelledning (S) enligt anvisningar. Sätt på locket och anslut ledningen från elementet. Sätt fast ledningen i plastclipsen på väggfästet. Följ punkt 3 för resten av monteringen.

(GB) Electrical installation must only be done by an authorised electrician! Adjust the horizontal position of the connection box if necessary. Terminate the mains cable and any control cable (S) as indicated. Put on the cover and plug in the cable from the heater. Fix the cable in the plastic clip on the wall bracket. Further installation as in 3.



Ved 3-fase anlegg må styreleder og N(L) tilkobles ulik fase.

Ved 3-faseanlæg skal styreleder og N(L) tilsluttes forskellig fase.

Kolmivaihelaitteissa lämpötilan pudotusjohdin ja N(L) on kytkettävä eri vaiheeseen.

Vid 3-fasanläggning måste styrelidaren och N(L) anslutas till olika faser.

In a 3-phase installation the control cable and N(L) must be connected to different phases.

5.

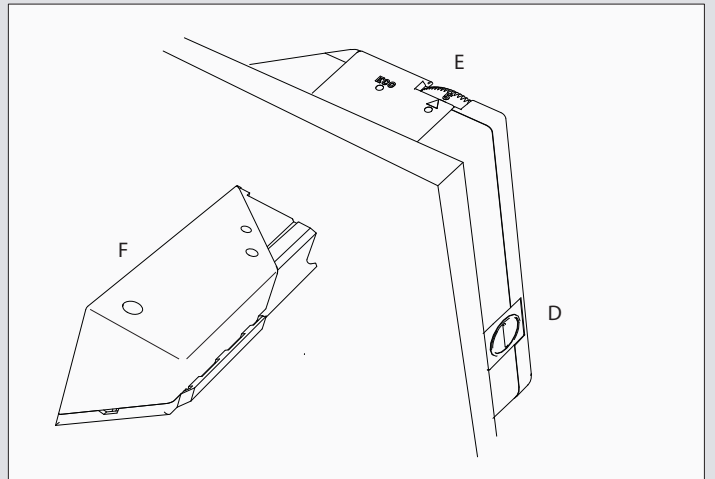
(N) Trykk inn bryteren (D) og drei termostatrattet (E) til 30 (maks). Ovnen kobler inn og rød lampe lyser. Når ønsket temperatur er oppnådd dreies termostatrattet tilbake inntil lampen slukker. Sett rattet på 5 for frostsikring. Plug-in funksjonsenheter er tilleggsutstyr (F).

(DK) Tryk på afbryderen (D), og drej termostatknappen (E) til 30 (maks.). Ovnen tændes, og den røde indikator lyser. Når den ønskede temperatur er opnået, drejes termostatknappen tilbage, indtil indikatoren slukkes. Sæt knappen på 5 for frostsikring. Plug-in-funktionsenheder fås som ekstraudstyr (F).

(SF) Paina katkaisijaa (D) ja kierrä termostaatti (E) 30:een (maks.). Lämmitin on nyt toiminnassa, ja punainen valo palaa. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, kierrä termostaatti takaisin kunnes valo sammuu. Aseta termostaatinuppi asentoon 5, jotta jäätymissuojauus tulee käyttöön. Pistorasiaan kytkettävät toimintayksiköt ovat lisävarusteita (F).

(S) Tryck in brytaren (D) och vrid termostatrattet (E) till 30 (max). Elementet kopplas in och den röda lampan lyser. När önskad temperatur har uppnåtts vrider du tillbaka termostatratten tills lampan slocknar. Ställ in ratten på 5 för frostsäkring. Plug-in-funktionsenheter är tillvalsutrustning (F).

(GB) Press in the switch (D) and turn the thermostat (E) to 30 (max.). The heater comes on and the red lamp lights up. When the desired temperature has been reached, turn the thermostat back until the lamp goes out. Set the thermostat to 5 for frost protection. Plug-in function units are accessories (F).



6.

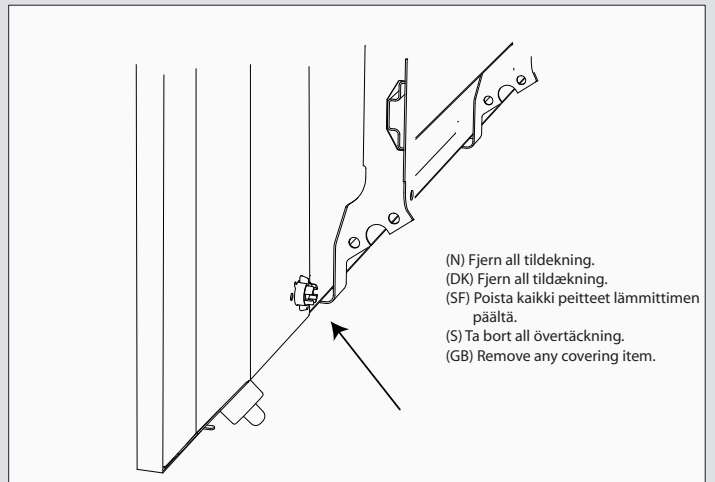
(N) Ovnen har innebygget temperaturutløser som kobler ut strømmen ved overoppheting (f.eks. ved tildekking). Hvis utløseren har koblet ut må reset-knappen trykkes inn (nederst, bak på ovnen, høyre side). Hvis tilførselsledningen er skadet må den byttes av leverandørens serviceperson, eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå fare.

(DK) Ovnen har indbygget temperaturudløser, som afbryder strømmen ved overophedning (f.eks. ved tildekning). Hvis udløseren er blevet aktiveret, skal reset-knappen trykkes ind (bag på ovnen for nedden i højre side). Hvis tilførselsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af leverandørens servicetekniker eller tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

(SF) Lämmittimessä on sisäänrakennettu lämpökatkaisin, joka katkaisee virran, mikäli laite ylikuumentee (esimerkiksi peitettynä). Jos lämpökatkaisin on katkaissut virran, paina painiketta (alhaalla, lämmittimen takaosan oikealla puolella). Jos syöttöjohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan toimittajan palveluksessa oleva huoltohenkilö tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaroilta vältytään.

(S) Elementet har en inbyggd temperaturutlösare som kopplar från strömmen vid överhettning (t.ex. vid övertäckning). Om utlösaren har kopplat från ska du trycka på återställningsknappen (längst ned, baktill på elementets högra sida). Om nätkabeln har skadats måste den bytas av leverantörens servicepersonal eller motsvarande kvalificerad personal för att förebygga fara.

(GB) The heater has an integrated temperature release that switches off the power if it overheats (for example if it is covered). If the release has been triggered, the reset button must be pressed in (at the bottom rear right of the heater). If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's service agent, or similarly qualified persons, to avoid a hazard.



(N) Fjern all tildekning.
(DK) Fjern all tildækning.
(SF) Poista kaikki peitteet lämmittimen päältä.
(S) Ta bort all övertäckning.
(GB) Remove any covering item.

(N) Ved endt levetid skal produktet ikke kastes i restavfallet men leveres til gjenvinning.

(DK) Efter endt levetid må produktet ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal indleveres til genbrug.

(SF) Lämmitinlaitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava kierrätykseen. Paikalliset viranomaiset tai jälleenmyyjät neuvovat kierrättämiseen liittyvissä kysymyksissä.

(S) När produkten ska kasseras lämnas den till återvinning och får inte kastas i soporna. Fråga lokala myndigheter eller återförsäljaren beträffande återvinning.

(GB) At the end of its service life, the product must not be disposed of with general refuse. It must be recycled. Ask your local authorities or dealer for advice on recycling.

(N) Ha alltid tilsyn med små barn og personer som ikke er i stand til forsvarlig betjening av ovnen. Sørg for nødvendig opplæring.

(DK) Små børn og personer, som ikke er i stand til at betjene ovnen forsvarligt, må ikke være i nærheden af ovnen uden opsyn. Sørg for den nødvendige oplæring.

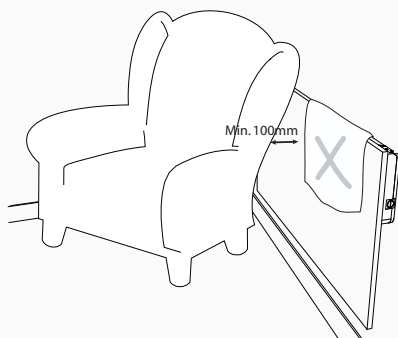
(SF) Älä päästä pikkulapsia laitteen lähelle, ja varmista, että laitetta käyttävät henkilöt ymmärtävät laitteen käyttövaatimukset ja turvallisuusvaatimukset. Huolehdi, että laitteen käyttäjät perehtyvät laitteen käyttöohjeisiin.

(S) Ha alltid uppsikt över små barn eller personer som inte har förmåga att hantera elementet på rätt sätt. Se till att berörda personer får lära sig att hantera elementet.

(GB) Always supervise small children and persons who are unable to operate the heater safely. Provide the necessary training.

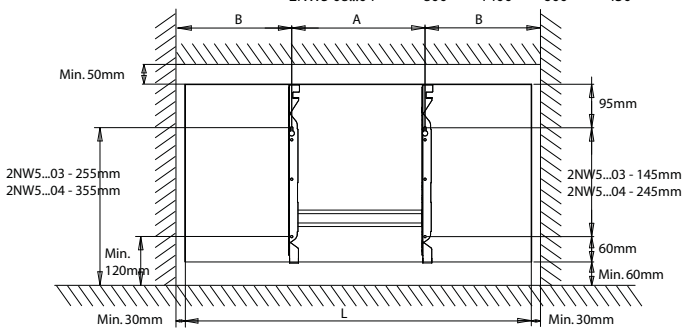


(N) For å unngå overoppheting må ovnen ikke tildekkes.
(DK) Ovnen må ikke tildækkes, da dette kan medføre overopphedning.
(SF) Ylikuumentumisvaaran vuoksi lämmitintä ei saa peittää.
(S) För att undvika överhettning får elementet inte övertäckas.
(GB) To avoid overheating, the heater must not be covered.



Maßskizze - Schéma coté - Patrón - Рисунок с размерами
Boyutlandırılmış çizim

Type	P(W)	L(mm)	A(mm)	B(mm)
2NW5 06...03	600	1400	600	430
2NW5 04...04	400	780	300	270
2NW5 06...04	600	1060	600	260
2NW5 08...04	800	1400	600	430



64013602

Classic

Dimplex

Einbauanleitung
Notice de pose
Instrucciones para el montaje
Инструкция по монтажу
Kurulum talimatları

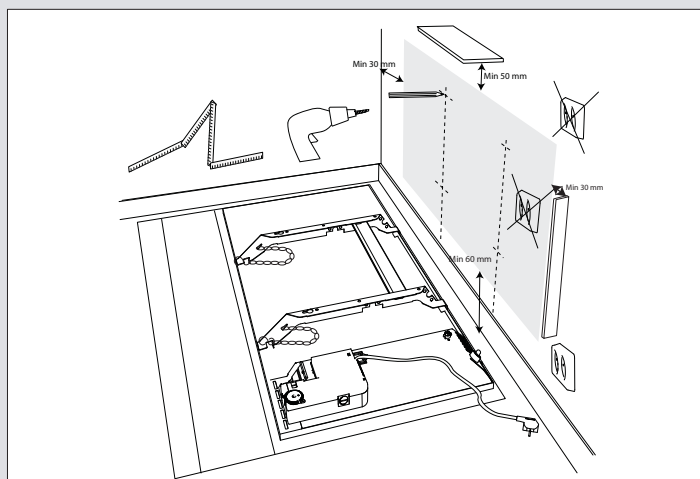
Glen Dimplex Nordic AS
Havnegata 24
NO-7500 Stjørdal
Norway

2NW5 -
Plattenheizung
Panneau rayonnant
Radiador de panel
Обогреватель
Panel ısıtıcı

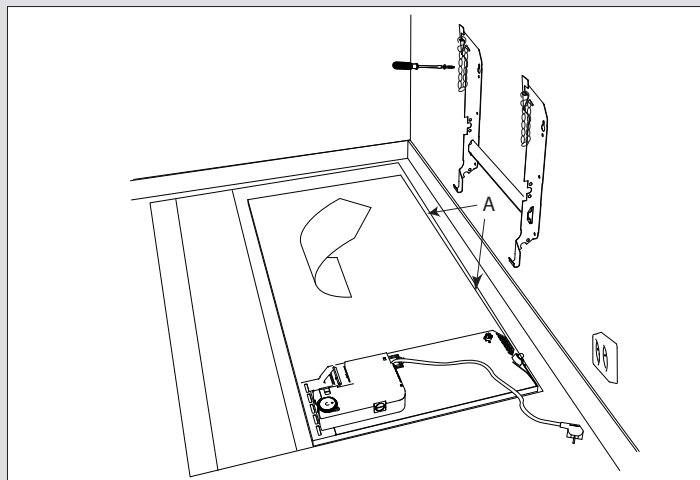
email@glendimplex.no
www.glendimplex.no

594.062 - 04.07.08

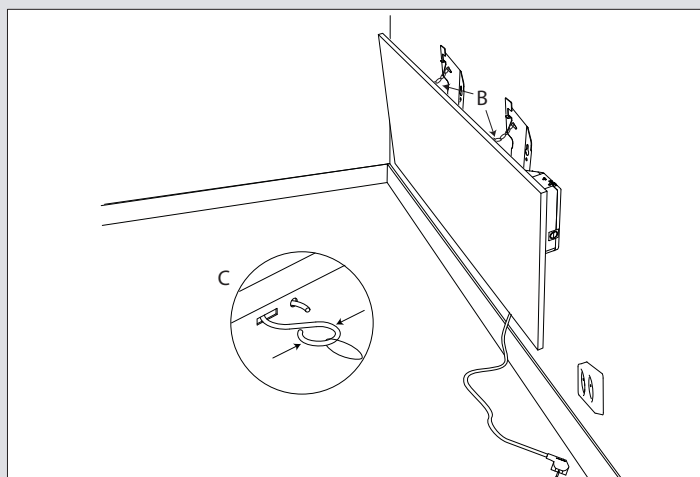
1.
(DE) Nur für den horizontalen Wandeinbau. Die Heizung darf nicht unter oder vor einer Steckdose eingebaut werden. Position der Schraubenöffnungen anhand der beiliegenden Maßskizze markieren oder Schablone der Wandhalterung verwenden. Mindestabstände einhalten. (Fester Einbau siehe Pkt. 4).
(FR) Concerné uniquement le radiateur vertical. Le radiateur ne doit pas être installé au-dessous ou devant une prise électrique. Marquez la position des vis en vous aidant du schéma coté ci-joint fourni ou utilisez le gabarit du support mural. Respectez les entraxes minimaux. (Fixation permanente, voir point 4).
(ES) Solamente para montaje horizontal en pared. El radiador no debe montarse debajo o delante del enchufe. Marcar la posición de los agujeros para los tornillos con ayuda del patrón incluido o utilizar marca en consola de pared. Se deben respetar las distancias mínimas. (Para montaje fijo, ver punto 4).
(RU) Только для горизонтального монтирования на стену. Не монтируйте обогреватель под или перед розеткой. Отметите позицию отверстий винтов согласно данному рисунку или используйте шаблон на монтажных кронштейнах. Обратите внимание на минимум-расстояния. (Постоянное монтирование, см. пункт 4).
(TR) Yalnızca yatay duvar montajı içindir. Isıtıcı bir prizin altına ya da önüne monte edilmemelidir. Ekteki boyutlandırılmış çizimden ya da duvar bağlantısı üzerindeki modelden faydalanarak vida deliklerinin pozisyonunu işaretleyin. Minimum mesafelere dikkat edin. (Sabit kurulum, Bkz. 4).



2.
(DE) Wandhalterung mit vier Schrauben befestigen. Fragen Sie einen Fachhändler nach den richtigen Schrauben für Ihre Wand. Spalten an der Unterseite der Heizung (A) an den unteren Haken der Wandhalterung anordnen.
(FR) La fixation murale se fait à l'aide de quatre vis. Demandez conseil à votre distributeur pour savoir quels types de vis utiliser. Adaptez les rainures du bord inférieur du radiateur (A) sur les crochets inférieurs du support mural.
(ES) Fijar la consola de pared mediante cuatro tornillos. Consultar a un distribuidor profesional sobre el tipo de tornillo correcto a utilizar en la pared. Colocar las ranuras del borde inferior del radiador (A) en los ganchos inferiores de la consola de pared.
(RU) Прикрепите кронштейн к стене используя 4 винта. Спросите у профессионального продавца о том, какие виды винтов подходят Вашей стене. Поместите расположенные на нижней части обогревателя ползья (А) на нижние крючки на кронштейнах.
(TR) Duvar bağlantısını dört vida ile sabitleyin. Duvarınıza uygun vida tipi için uzman bir yetkiliye başvurun. Duvar bağlantısında yer alan alt kancaların üzerindeki ısıtıcının (A) alt kısmında boşluklar bırakın.



3.
(DE) Heizung nach oben drehen und Ketten in den S-Haken oben an der Rückplatte der Heizung befestigen (B). Haken zusammenklemmen, so dass sie sich nicht von der Heizung lösen können (C). Heizung weiter nach oben drehen und in die Wandhalterung einhängen. Heizung mit den Schrauben oben an der Wandhalterung befestigen.
(FR) Redressez le radiateur en le faisant pivoter et fixez les chaînes des crochets en S au haut de la plaque arrière du radiateur (B). Pressez les crochets de manière à les empêcher de se détacher du radiateur (C). Redressez complètement le radiateur et fixez-le aux supports muraux. Le radiateur doit être verrouillé sur le support mural à l'aide des vis.
(ES) Subir el radiador y fijar las cadenas en los ganchos en S situados en la placa posterior del radiador (B). Unir los ganchos de modo que no puedan soltarse del radiador (C). Subir el radiador más todavía y colgarlo de la consola de pared. El radiador se bloquea mediante los tornillos de rosca chapa en la parte superior de la consola de pared.
(RU) Поднимите обогреватель вверх и прикрепите цепи в расположенные на задней панели (B) S-крючки. Сожмите крючки вместе так, чтобы они не смогли развинтиться от обогревателя (Ц). Поднимите обогреватель еще выше вверх и прикрепите его к кронштейнам. Используйте винты сквозь кронштейны чтобы надежно прикрепить их к задней панели обогревателя.
(TR) Isıtıcıyı yukarı asın ve ısıtıcının (B) arka panelinin üst kısmındaki S kancalarının içindeki zincirleri sabitleyin. Isıtıcıdan (C) ayrılmaları için kancaları kıştırın. Isıtıcıyı iyice yukarı asın ve duvar bağlantıları üzerine asın. Isıtıcı panel vidaları ile duvar bağlantısı üzerine sabitlenmelidir.



4.

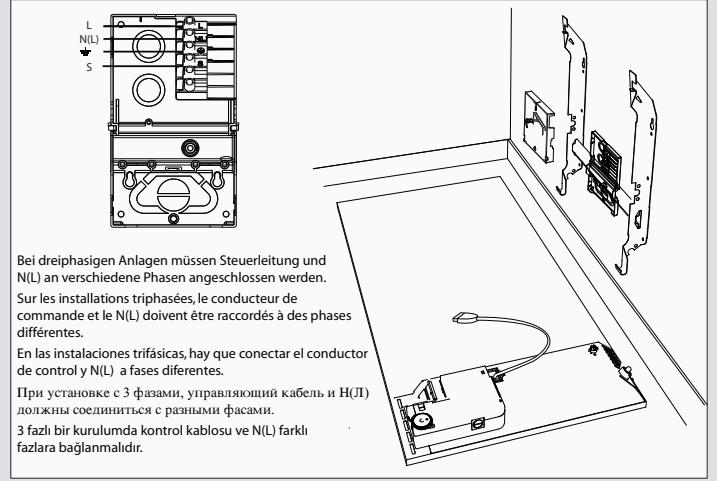
(DE) **Elektrische Festinstallationen dürfen nur durch einen autorisierten Installationstechniker ausgeführt werden!** Falls erforderlich, horizontale Position des Anschlusskastens einstellen. Netzleitung und eventuell Steuerleitung (S) wie angewiesen abschließen. Deckel aufsetzen und Leitung von Heizung anschließen. Leitung mit Kunststoffclips an der Wandhalterung befestigen. Weiter einbauen wie in Pkt. 3.

(FR) **L'installation électrique doit être effectuée par un électricien agréé !** Rectifiez si nécessaire la position horizontale du boîtier de connexion. Raccordez le cordon d'alimentation et le cas échéant le câble de commande (S) comme indiqué. Placez le capot et enfichez le cordon du radiateur. Clipsez le cordon à la bride plastique du support mural. Le reste de la pose comme au point 3.

(ES) **¡La instalación eléctrica fija debe ser realizada únicamente por un instalador autorizado!** Ajustar la posición horizontal en la caja de acoplamiento si fuera necesario. Conectar el cable de red a los terminales y el hilo de control (S), dado el caso, de acuerdo con la ilustración. Colocar la tapa y enchufar el cable del radiador. Fijar el cable en el clip de plástico en la consola de pared. Seguir el montaje de acuerdo con el punto 3.

(RU) Электрическое постоянное монтирование должно выполняться авторизованным электромонтером! Если необходимо, поправьте горизонтальную позицию на соединительной коробке. Смонтируйте провод электропитания и всякий управляющий кабель (С), смотрите рисунок. Закройте крышку и приключите провод от обогревателя. Прикрепите провод в пластмассовый клипс на кронштейне. Для дальнейшего монтирования, смотрите пункт 3.

(TR) **Elektrik montajı yalnızca yetkili bir elektrikli tarafından gerçekleştirilmelidir!** Gerekirse, bağlantı kutusunun yatay konumunu ayarlayın. Ana şebeke kablosunu ve diğer kontrol kablolarını (S) gösterildiği şekilde sonlandırın. Kapağı yerleştirin ve ısıtıcıdan gelen kabloyu takın. Kabloyu duvar bağlantısı üzerindeki plastik klipse sabitleyin. Kurulumun ayrıntıları 3'teki gibidir.



Bei dreiphasigen Anlagen müssen Steuerleitung und N(L) an verschiedene Phasen angeschlossen werden.

Sur les installations triphasées, le conducteur de commande et le N(L) doivent être raccordés à des phases différentes.

En las instalaciones trifásicas, hay que conectar el conductor de control y N(L) a fases diferentes.

При установке с 3 фазами, управляющий кабель и Н(Л) должны соединиться с разными фазами.

3 fazlı bir kurulumda kontrol kablosu ve N(L) farklı fazlara bağlanmalıdır.

5.

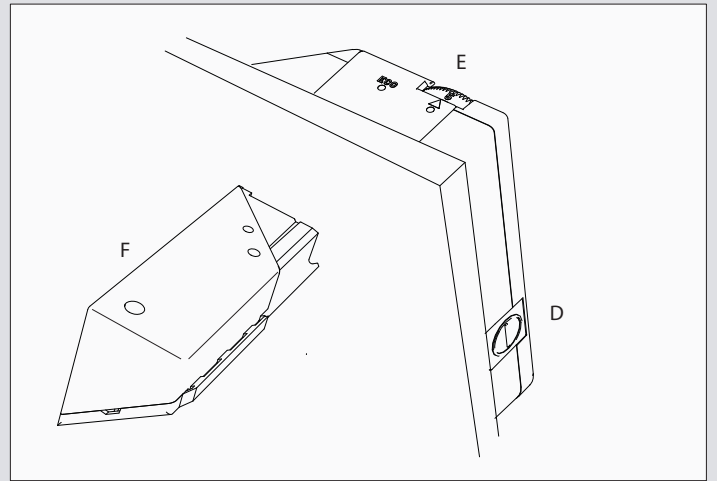
(DE) Schalter (D) eindrücken und Thermostatradchen (E) auf 30 (Max) einstellen. Die Heizung schaltet sich ein, und die rote Lampe leuchtet auf. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, Thermostat zurückdrehen, bis die Lampe erlischt. Rädchen auf 5 für Frostschutz einstellen. Die anschließbaren Funktionseinheiten sind Sonderzubehör (F).

(FR) Poussez le commutateur (D) et réglez le thermostat (E) sur 30 (maximum). Le radiateur se met en marche et le témoin rouge s'allume. Lorsque la température programmée est atteinte, diminuez le réglage du thermostat jusqu'à ce que le témoin s'éteigne. Mettez le thermostat sur 5 pour le chauffage hors-gel. L'unité enfichable est en option (F).

(ES) Pulsar el interruptor (D) y girar el botón del termostato (E) a 30 (máximo). El radiador se conectará y se encenderá la luz indicadora roja. Una vez alcanzada la temperatura deseada, volver a girar el botón del termostato hasta que la luz indicadora se apague. Situar el botón a 5 para protección contra heladas. Se suministran unidades funcionales extraíbles (tipo plug-in) como accesorios (F).

(RU) Нажмите кнопку (Д) и поверните руль термостата (Е) на 30 (максимум). Обогреватель включается и маленькая сигнальная лампа дает красный свет. Когда желаемая температура достигнута, руль термостата поворачивается обратно до тех пор, когда лампа выключается. Поверните руль на 5 для защиты от перегрева. Компонент с функциями, чтобы использовать систему управления, является дополнительным снаряжением (Ф).

(TR) Anahtara (D) basın ve termostati (E) 30'a (maks.) getirin. Isıtıcı açılır ve kırmızı lamba yanar. İstenen sıcaklığa ulaşıldığında, lamba söne kadar termostati geri çevirin. Donmaya karşı önlem için termostati 5'e getirin. Prizle takma işlevi birimleri aksesuardır (F).



6.

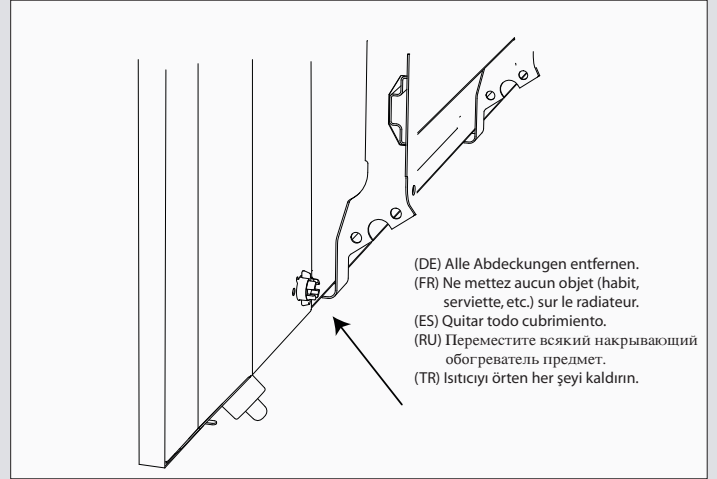
(DE) Die Heizung ist mit einem eingebauten Temperaturschalter ausgestattet, der den Strom im Fall einer Überhitzung ausschaltet (z.B. bei abgedeckter Heizung). Falls der Schalter die Heizung ausgeschaltet hat, die Reset-Taste eindrücken (unten rechts hinter der Heizung). Falls die Zuströmleitung beschädigt ist, muss diese durch das Servicepersonal des Lieferanten oder eine ebenso qualifizierte Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

(FR) Le radiateur est équipé d'un interrupteur de sécurité automatique qui coupe le courant en cas de surchauffe (par exemple si un objet couvre l'appareil). Si l'interrupteur de sécurité éteint l'appareil, poussez le bouton de rétablissement pour le remettre en marche (le bouton se trouve à l'arrière à droite). En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, il conviendrait de le faire remplacer par le technicien s.a.v. de votre distributeur ou par une personne ayant les qualifications techniques requises, et ce pour éviter les risques d'accident.

(ES) El radiador tiene incorporado un disparador térmico que desconecta la corriente en caso de sobrecalentamiento (p.ej. si el radiador se tapa). Si el disparador está desconectado, hace falta pulsar el botón Reset (abajo del lado posterior del radiador, a la derecha). Si el cable de alimentación está defectuoso, hay que sustituirlo; para evitar peligros, la sustitución se debe encargar al personal de servicio del suministrador o a otra persona cualificada.

(RU) Обогреватель оборудован тепловым выключателем, который автоматически выключает электропитание в случае перегрева (например, если обогреватель накрыт предметами одежды или полотенца). Если обогреватель выключен тепловым выключателем, необходимо нажать "ресет-кнопку" (внизу, на задней панели, на правой стороне). Во избежание несчастного случая при повреждении провода электропитания, замените его, обратившись к услугам представителя изготовителя, работника ремонтной мастерской или квалифицированного специалиста.

(TR) Aşırı ısınması durumunda (örneğin üzeri kapandıysa), ısıtıcı, gücü kesen bir dahili sıcaklık tahliyesine sahiptir. Tahliyenin devreye sokulması durumunda, sıfırlama düğmesine (ısıtıcının alt arka sağ kısmında) basılmalıdır. Güç kablosunun hasarlı olması durumunda bu kablo tehlikelerden kaçınmak üzere üreticinin servis elemanı ya da benzer nitelikte bir kişi tarafından değiştirilmelidir.



(DE) Alle Abdeckungen entfernen.

(FR) Ne mettez aucun objet (habit, serviette, etc.) sur le radiateur.

(ES) Quitar todo cubrimiento.

(RU) Переместите всякий накрывающий обогреватель предмет.

(TR) Isıtıcıyı örten her şeyi kaldırın.

(DE) Nach beendeter Lebenszeit das Produkt nicht über den Restmüll entsorgen, sondern dem Recycling zuführen. Falls Sie Fragen zum Recycling haben, wenden Sie sich an die zuständigen Behörden oder Ihren Fachhändler.

(FR) À la fin de son cycle de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ultimes mais déposé dans une station de recyclage. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre mairie ou de votre revendeur.

(ES) Al expirar la vida útil, el producto no se elimina con los residuos residuales, sino con los productos de reciclaje. Consultar a las autoridades locales o al distribuidor para ser aconsejado respecto del reciclaje.

(RU) По истечении срока эксплуатации обогреватель не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации, обратитесь в местные органы власти или к продавцу.

(TR) Ürün kullanım ömrünün tamamlandığında genel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Ürün geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Geri dönüşüme ilişkin öneriler için yerel yetkililere ya da satıcınıza başvurun.

(DE) Achten Sie immer auf kleine Kinder und Personen, die nicht in der Lage sind, eine Heizung verantwortungsvoll zu bedienen. Weisen Sie andere Personen nach Bedarf ein.

(FR) Restez toujours vigilant envers les enfants et les personnes incapables de manipuler le radiateur dans le respect des règles de sécurité. Instruisez votre entourage de la commande de l'appareil.

(ES) Vigilar siempre a los niños y las personas que no tengan conocimientos suficientes como para manejar el radiador. Procurar la formación necesaria.

(RU) Всегда внимательно следите за тем, чтобы маленькие дети и люди с физическими или психологическими недостатками правильно использовали обогреватель. Обеспечьте необходимым обучением.

(TR) Isıtıcıyı güvenli şekilde kullanamayacak küçük çocukları ve kişileri her zaman gözlem altında tutun. Gerekli eğitimi sağlayın.



(DE) Um Überhitzung zu vermeiden, darf die Heizung nicht abgedeckt werden.

(FR) Ne couvrez pas l'appareil pour éviter le risque de surchauffe.

(ES) Para evitar sobrecalentamiento, no se debe tapar el radiador.

(RU) Во избежание перегрева запрещается накрывать обогреватель одеждой, полотенцем и т.п.

(TR) Aşırı ısınmanın önüne geçmek için ısıtıcının üzeri kapatılmamalıdır.

